

К ВОПРОСУ О ПОДКАСТИНГЕ И ЕГО РОЛИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ЛИНГВООБРАЗОВАНИИ

REVISITING PODCASTING AND ITS ROLE IN PROFESSIONAL EDUCATION THROUGH A FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION

**T. Rybalko
O. Tarasova**

Summary. The article in question considers linguistic and pedagogical potential of podcasting in professional education through a foreign language acquisition. The authors support the fact of the influencing of podcasting on the students' motivation for learning a foreign language, which in its turn allows to improve the quality of the education through bringing in modern and acute professional media content. Recommendations for using podcasts in teaching the French language are given as well.

Keywords: podcasting, podcast, vodcast, information and communication technologies, professional education through a foreign language acquisition, linguistic and pedagogical potential.

Рыбалко Татьяна Григорьевна

*К.п.н., доцент, Нижегородский институт управления —
Филиал Российской академии народного хозяйства
и государственной службы при Президенте РФ
rybalko2001@yandex.ru*

Тарасова Ольга Михайловна

*К.филол.н., доцент, Нижегородский институт
управления — филиал Российской академии народного
хозяйства и государственной службы при Президенте
РФ*

olyatarasova8@rambler.ru

Аннотация. В данной статье рассматривается лингвопедагогический потенциал подкастинга в профессиональном лингвообразовании. Авторы обосновывают факт влияния подкастинга на повышение мотивации студентов к изучению иностранного языка, что позволяет улучшить качество образования за счет привлечения современного и актуального профессионального медиа-контента. Также приводятся рекомендации по использованию подкастов в преподавании французского языка.

Ключевые слова: подкастинг, подкаст, водкаст, информационно-коммуникационные технологии, профессиональное лингвообразование, лингвопедагогический потенциал.

Неоспоримым является тот факт, что современный мир нельзя представить без информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), которые стали неотъемлемой частью нашей повседневной жизни и проникли во все сферы, в том числе и в сферу образования, поменяв парадигму образования. Как показывает практика, в условиях информатизации образования использование данных технологий в совокупности с традиционными средствами обучения повышает эффективность образования в целом. Более того, в информационном обществе иноязычное образование не должно оставаться в стороне, а должно идти в ногу со временем, обеспечивая полноценную подготовку обучающихся к жизни в таком обществе, прибегая к использованию передовых технологий образования, а также созданию новых. Ключевой прерогативой российского образования на пути перехода к созданию информационного общества является формирование информационной среды, которая обеспечивала бы оптимальные условия для внедрения достижений информационных технологий в повседневную образовательную практику, в том числе и языковую.

В настоящее время в преподавании иностранных языков все более активно используются ИКТ, в частно-

сти, следующие социальные сетевые сервисы Веб 2.0, для которых определяющими становятся интерактивность и социализация: wiki-технологии; блоги; подкасты и водкасты; системы видео- и фотошаринга (YouTube, TeacherTube, Flickr и др.); социальные сети, а также форумы и сообщества; скайп; мэшапы или многофункциональные порталы; географические сервисы и др.

В рамках данной статьи рассмотрим лингвопедагогический потенциал подкастинга в профессиональном лингвообразовании. Под профессиональным лингвообразованием мы будем понимать «развитие профессиональной языковой личности через освоение иностранного языка» [1].

Анализ научно-педагогической литературы показал, что несмотря на то, что подкасты являются популярными уже более десятилетия, в сфере образования их стали применять относительно недавно. Так, использование подкастинга применительно к разным условиям и целям обучения иностранным языкам исследовалось такими как отечественными, так и зарубежными учеными, как Ж. С. Аникина, М. Н. Евстигнеев, Е. Ю. Малушко, А. Г. Соломатина, Т. Л. Ступина, П. В. Сысоев, G. Dudeney, B. R. Facer, N. Hockly, T. N. Robb и др.

Подкастинг (от англ. podcasting — производное от слов iPod — плеер компании Apple и broadcasting — широко вещание) представляет собой «унифицированную технологию распространения аудио- и видеофайлов в сети Интернет» [5]. Как следует из определения, подкасты могут быть как в аудио, так и в видео формате. Подкасты в форме видео получили свое название — водкасты (vodcast), образованное путем объединения двух слов video и podcast. В контексте обучения иностранному языку А.Г. Соломатина определяет подкаст как «аудио- или видеозапись, созданную на иностранном языке в соответствии с языковым и тематическим содержанием учебной программы и размещенную на сервере подкастов для дальнейшего использования в учебном процессе» [4]. Впервые понятие «подкастинг» появилось только в 2004 году, а уже через год — в 2005 оно уже было не только официально включено в Новый Оксфордский словарь (New Oxford American Dictionary), но и было названо редакцией данного словаря словом 2005 года. Как мы можем увидеть, подкастинг быстро становится популярным среди пользователей, которые используют подкасты для разных целей, в том числе и учебных.

Наиболее полная классификация учебных подкастов, на наш взгляд, была разработана О.В. Шелестовой и Е.А. Канаевой. По их мнению, подкасты делятся [6, с. 196]:

1. по технической платформе на:
 - ◆ автономные (подкасты как отдельные аудиофайлы, созданные на специальном сайте или с помощью автономной программы);
 - ◆ интегрированные (созданы на специализированном сайте подкастов, либо на сайте-хранилище данных файлов);
2. по режиму доступа и загрузки данных материалов:
 - ◆ только с компьютера;
 - ◆ через веб-приложение на телефоне;
 - ◆ с помощью компьютера и веб-приложения;
3. по типу мультимедиа:
 - ◆ аудиоподкасты;
 - ◆ видеоподкасты (водкасты);
4. по количеству авторов:
 - ◆ индивидуальные;
 - ◆ коллективные;
5. по юридическому статусу авторов:
 - ◆ организация (образовательное учреждение)/компания;
 - ◆ частное лицо или группа авторов;
6. по авторскому составу:
 - ◆ преподавательские;
 - ◆ студенческие;
7. по количеству дикторов и форме предъявления:
 - ◆ монолог;
 - ◆ диалог;

- ◆ полилог;
 - ◆ совмещающий элементы монолога/диалога/полилога;
8. по типу и целевому назначению:
 - ◆ аутентичные;
 - ◆ учебные;
 - ◆ профессиональные (вопросы методики обучения ИЯ);
 9. по конечной цели обучения:
 - ◆ формирование отдельных навыков (фонетических, грамматических, лексических);
 - ◆ развитие комплексных умений речевой деятельности;
 - ◆ достижение специфических целей;
 10. по доступности ресурсов подкаста:
 - ◆ в свободном доступе;
 - ◆ с платным доступом к части ресурсов;
 - ◆ полностью платный.

Как мы уже говорили выше, многие ведущие высшие учебные заведения стали активно интегрировать подкасты в образовательный процесс, в частности в преподавание иностранных языков. На наш взгляд, такая популярность подкастинга обусловлена следующими факторами:

1. как правило, принцип бесплатности для слушателей;
2. аутентичность видео и аудиоматериалов;
3. наличие адаптированных под определенную уровень подкастов;
4. возможность неоднократного прослушивания подкастов в удобное время и в удобном месте;
5. как правило, наличие транскрипта (текста) начитанного аудиофайла или субтитров для видеофайла, что позволяет проверить понимание услышанного;
6. универсальный формат аудио- и видеофайлов, которые можно воспроизводить на многих технических устройствах (планшетный компьютер, мобильный телефон, ноутбук, стационарный компьютер и т.д.);
7. возможность создания и последующей публикации подкастов.

В целом, работа с подкастом ничем не отличается от технологии работы с аудиоматериалом и имеет четкую последовательность в действиях преподавателя и студента, которая включает в себя 3 этапа:

1. *преддемонстрационный этап*, целью которого является подготовка обучающихся к прослушиванию. Это могут быть обсуждение темы подкаста с целью знакомства с темой и упражнения для снятия лексических трудностей;
2. *демонстрационный этап* включает в себя упражнения, выполняемые во время прослуши-

вания, направленные на контроль понимания отдельных фраз или слов;

3. *последемонстрационный этап* преследует цель контроля понимания и развития навыка иноязычного говорения на основе услышанного.

Несомненно, подкасты позволяют разнообразить учебный процесс, внести новизну и погрузить учащихся в аутентичную языковую среду, поскольку аудио и видеоматериалы основного учебного пособия, по которому работают преподаватели на занятиях по иностранному языку, как правило, адаптированы под уровень студентов. Однако здесь нельзя не принимать во внимание времязатратность подготовки к занятиям с использованием подобных подкастов: у преподавателя, как правило, уходит много времени на поиск необходимых материалов и разработку заданий к ним, особенно если речь идет об аутентичных подкастах.

Когда же использование подкастов просто необходимо? Возьмем для примера ИТ-специальности. В своей статье «Особенности работы с учебным материалом по иностранному языку для студентов ИТ-специальности» мы уже освещали проблему подбора учебно-методического комплекса (УМК) для специальности «Прикладная информатика». Проблема заключается в том, что уже на стадии публикации УМК по иностранному языку для студентов ИТ-специальностей часть информации устаревает и требует дальнейшей переработки. Более того, анализ существующих на рынке УМК показал, что современных учебников, отвечающих потребностям профессионального лингвообразования, на рынке на данный момент нет, и использование дополнительных аутентичных источников, таких как, подкасты, способно хотя бы частично решить проблему отсутствия современного профессионально-ориентированного материала для ИТ-специальностей. Во-вторых, рассмотрим ситуации, когда преподаватель работает по отечественному пособию, где в большинстве случаев отсутствует аудиоматериал. Чтобы компенсировать данный недостаток, применение подкастов будет как никогда кстати. Более того, бывают ситуации, когда учебника для той или иной специальности в природе просто не существует. Например, мы столкнулись с тем, что для специальности «Прикладная информатика в экономике» не было УМК, где был бы интегрирован материал по темам «Информационные технологии» и «Экономика», что заставило нас разработать свое учебно-методическое пособие 'IT Economy', которое мы дополняли работой с подкастами на профессиональные темы.

При выборе подкастов мы руководствуемся прежде всего их профессиональной составляющей. В зависимости от задач обучения мы включаем в учебный процесс подкасты на французском языке, например, Les Agités

или *J'aime le français*. Тематика этих подкастов очень разнообразна, состоит из записи передач на актуальные темы. Прослушивая многократно, студент осваивает самую полезную и актуальную лексику: например, по бизнесу-французскому. Можно начать с более простого, например, о разницы во времени во время путешествий. Героиня рассказывает о своей поездке, используя сложные числительные и варианты для обозначения времени. Авторы предлагают подборку лексических и грамматических упражнений после прослушивания. Анализ контрольных работ показывает, что усвоение материала происходит быстрее и без стрессов. Материал разнообразен от метеосводок до политических новостей. Например, интервью с Segolene Royal об экономических реформах и безработице. В самом начале работы студенты понимают меньше половины. Работа с подкастом расширяет лексический и грамматический материал. Особое внимание уделяется интонации.

Подкасты обновляются, студенты узнают о новостях в разных сферах жизни Французов благодаря подкастам из серии «*l'Economie en question*», например *Après les élections, d'où viendra la reprise économique attendue?* Доминик Руссе освещает экономические новости. Текст транслируется в 4 вариантах. «*Entretien d'embauche*» содержит практически всю лексику по теме «Собеседование с работодателем». В школе эта тема не изучается, студенты должны в короткий срок охватить богатый лексический. Спустя 12 часов занятий с подкастами результат удивляет, на вопрос: *tout est clair?* Больше 65% дают утвердительный ответ, при этом понимают не отдельные слова, а целые абзацы.

Значительный лингвопедагогический потенциал подкастов был выявлен в ходе проведения экспериментальной работы в Нижегородском институте управления — филиале Российской академии народного хозяйства и государственной службы при президенте РФ. В ходе анкетирования студенты отметили, что 68% используют готовые подкасты на иностранном языке, 79% опрошенных отмечают, что подкасты способствуют быстрее усвоить материал, развивают все виды речевой деятельности. Студенты становятся более инициативными и активными на занятиях. Сложность представляют комментарии к подкастам, к этой работе готовы далеко не все.

При подготовке к работе с подкастами необходимы и страноведческие комментарии, которые помогают преодолеть языковые трудности, возникающие при прослушивании новой информации. Лингвокультурологический компонент способствует погружению в язык. [7] Для современных студентов наиболее актуальным является быстрое овладение информацией. Подкасты являются неоценимыми помощниками.

В заключение хотим отметить, что подкасты на занятиях по иностранному языку, несомненно, выступают в качестве мощного инструмента усиления мотивации студентов к изучению иностранного языка и позволяют повысить качество образования за счет привлечения современного и актуального профессионального медиа-контента. В результате, образовательный процесс становится интересным, вследствие чего — результативным. Более того, подкасты стимулируют уча-

щихся изучать иностранный язык не только в рамках аудиторного занятия, количество которых ограничено, но и вне аудитории, что, в свою очередь, повышает качество учебной самостоятельной деятельности. Все это позволяет утверждать, что подкастинг является незаменимым инновационным средством профессионального лингвообразования, которое, без сомнения, необходимо включать в образовательный языковой процесс в вузе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Профессиональное лингвообразование: Монография / Под ред. Н. Л. Уваровой. Н. Новгород: Изд-во Волго-Вятской академии гос. службы, 2004. 152 с.
2. Рыбалко Т. Г. Особенности работы с учебным материалом по иностранному языку для студентов ИТ-специальности // Профессиональное лингвообразование. Материалы одиннадцатой международной научно-практической конференции, 2017. С. 246–253.
3. Рыбалко Т. Г. Подкастинг как средство формирования информационной компетентности студентов при обучении иностранному языку // Интеграция образования. 2008. № 3. С. 108–111.
4. Соломатина А. Г. Методика развития умений говорения и аудирования учащихся посредством учебных подкастов: дис. ... канд. пед. наук:13.00.02 / А. Г. Соломатина. Тамбов, 2011. 158 с.
5. Ступина Т. Л. Основы использования подкастинга в образовательном процессе: метод. рук. / Т. Л. Ступина. Иркутск, 2006. С. 22.
6. Шелестова О. В., Канаева Е. А. Потенциал подкаста как средства обучения // Минбар. Исламские исследования. 2014. № 2. С. 194–201.
7. Тарасова О. М. Обучение переводу делового письма на занятиях по французскому языку в неязыковом вузе // Научная дискуссия: вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков: Сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции 9 апреля 2018 года / Под ред. Е. Е. Беловой. Н. Новгород: НГПУ им. К. Минина, 2018. С. 66–69.

© Рыбалко Татьяна Григорьевна (rybalko2001@yandex.ru), Тарасова Ольга Михайловна (olyatarasova8@rambler.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации